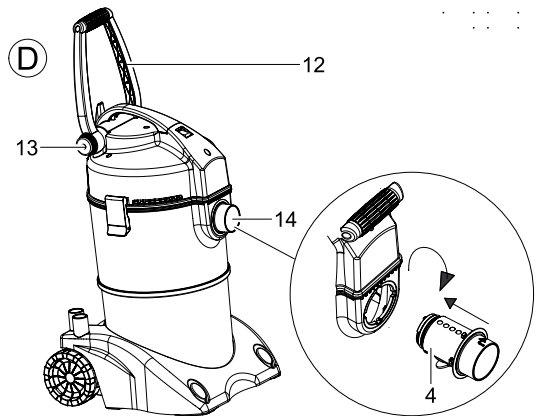
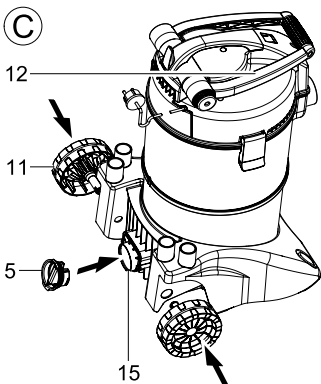
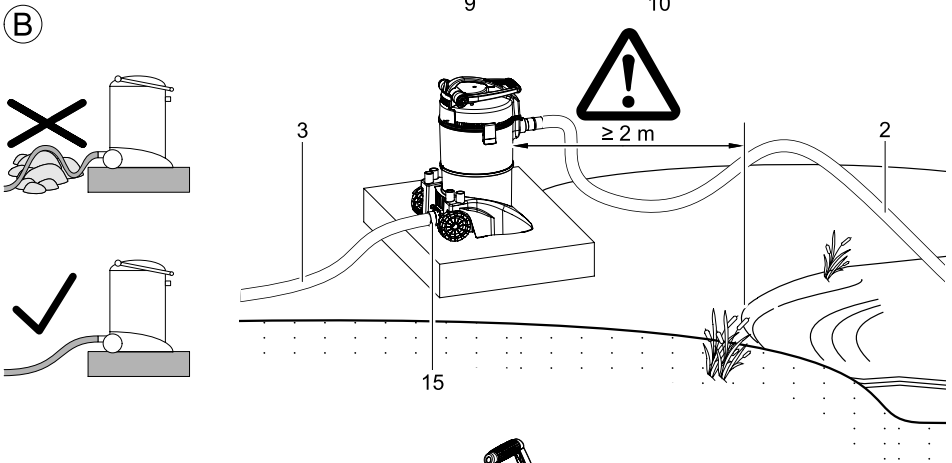
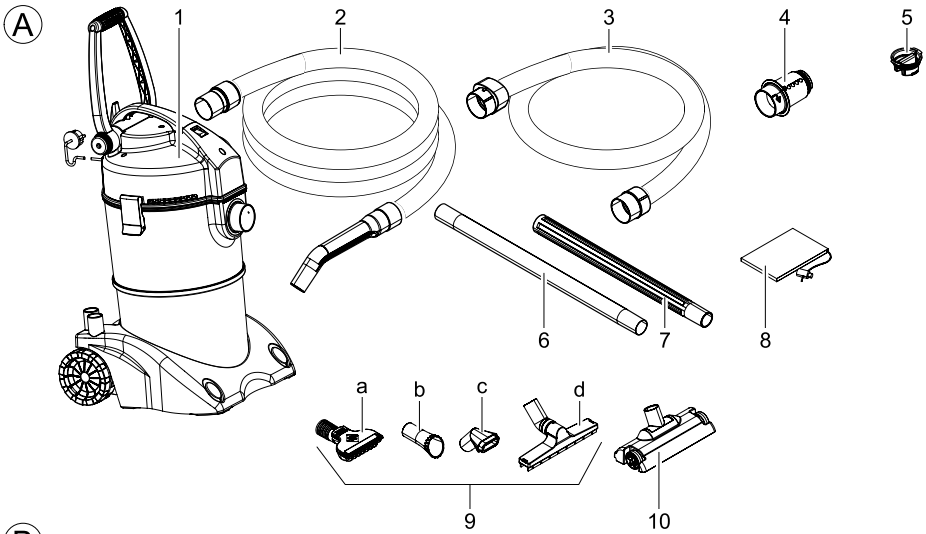


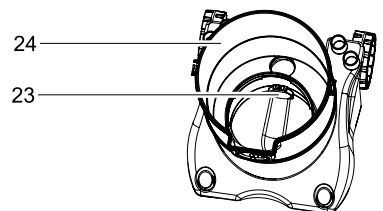
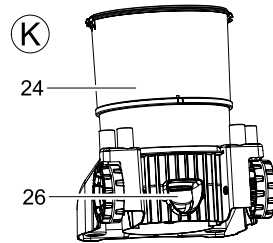
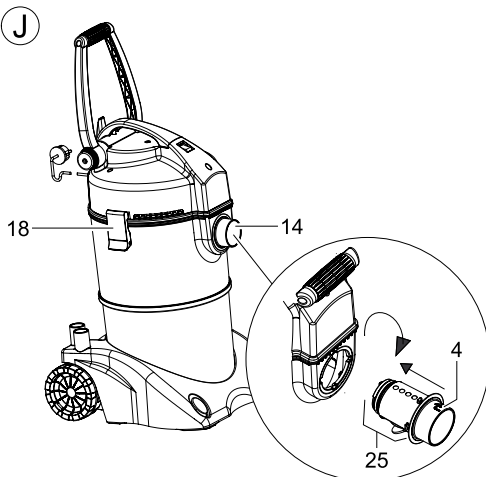
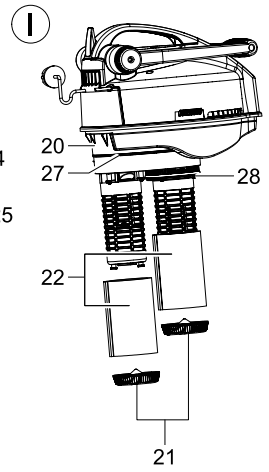
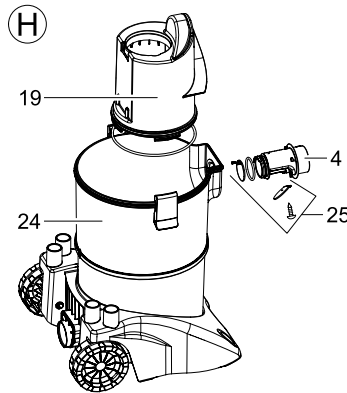
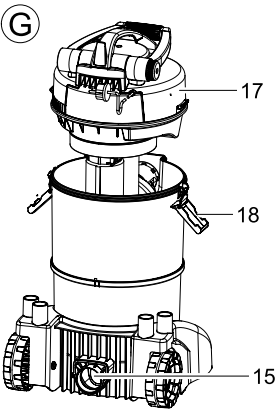
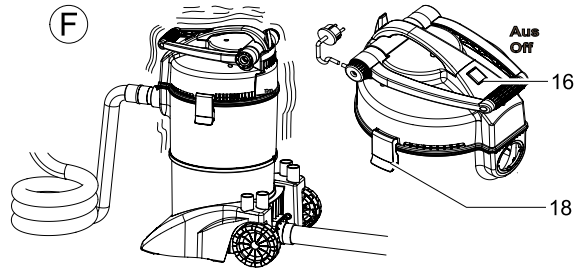
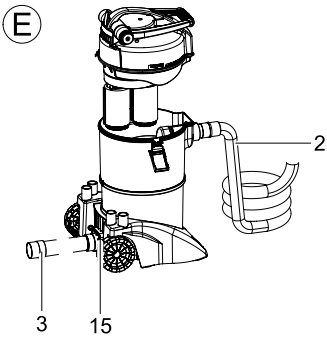


## PONDOVAC 4

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书







## Pokyny k tomuto Návodu na použitie


Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **Pondovac 4** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce s týmto prístrojom sa smú vykonávať len podľa predloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

## Rozsah dodávky

Obrázok (A)	Počet		Popis	
		SK		
1	1	1	Pondovac 4 odsávač kalu	
2	1	1	5 m vypúšťacia hadica	
3	1	1	2,5 m vypúšťacia hadica	
4	1	1	Vtakový rozdeľovač	
5	1	1	Upchávka	
6	1	1	Predžiovacia rúrka priesvitná	
7	4	–	Predžiovacia rúrka hliníková (AL)	
	–	5	Predžiovacia rúrka plastová (PP)	
8	1	1	Zberný zásobník na nečistotu	
9			Súprava dýz	
	a	1	1	Univerzálna dýza
	b	1	1	Dýza na vláknité riasy
	c	1	1	Dýza s kefkou
	d	1	1	Dýza na mokré odsávanie
10	1	–	Dýza na veľké plochy	
	1	1	Návod na použitie	

## Použitie v súlade s určeným účelom

Pondovac 4, ďalej nazývaný ako "prístroj", sa môže používať iba na odsávanie kalu z jazierka alebo ako mokrý -odsávač. Tiež ostatné súčiastky z obsahu dodávky sa môžu používať iba v tejto súvislosti. Príslušný filter je vhodný iba pre kvapaliny. Nasávanie prachu alebo nečistoty by ho zničilo.

Prístroj sa nesmie v žiadnom prípade používať na odsávanie

- horľavých alebo jedovatých látok (napr. benzínu, azbestu, azbestového prachu, tónerov do kopírky),
- prchavých látok,
- kyselín,
- horúceho alebo žeravého popola,
- prachu, piesku alebo podobných nečistôt.

## Bezpečnostné pokyny

Firma **OASE** skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

**Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mladiství, mladší ako 16 rokov, osoby, ktoré nie sú schopné rozpoznať možné nebezpečenstvo, alebo sa neoboznámili s týmto návodom na použitie.**

### Nebezpečenstvo vo výbušnom prostredí

Prístroj nie je vyrobený pre výbušné prostredie. Nikdy nepoužívajte v prítomnosti výbušných plynov, kvapalín alebo výparov!

### Nebezpečenstvo kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektriny môže pri pripojení v rozpore s predpismi, alebo pri nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniám elektrickým prúdom.
- Skôr než siahnete do vody, vždy vyťahnite zo zásuvky všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

## Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom o zriaďovateľoch inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Činnosti kvalifikovaného pracovníka zahŕňajú tiež znalosti možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na výrobnom štítku prístroja, na obale, alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Prístroj s namontovanou zástrčkou sa môže prevádzkovať iba v zásuvke, ktorá je nainštalovaná podľa predpisov.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. líšty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).

## Bezpečná prevádzka

- Nepoužívajte alebo nenechajte prístroj stáť v daždi.
- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby!
- Prístroj sa nesmie spúšťať, ak je poškodené vedenie alebo vonkajšie puzdro.
- Nenoste alebo neťahajte prístroj za prípojné vedenie!
- Ukladajte všetky potrubia s príslušnou ochranou, aby sa dali vylúčiť všetky možnosti poškodenia, a aby cez ne nemohol nikto spadnúť.
- Nikdy neotvárajte teleso prístroja alebo príslušné diely, ak nie ste k tejto činnosti vyzvaní návodom na obsluhu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre zariadenie.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Nechajte opravy vykonávať len autorizovanými miestami zákazníckeho servisu OASE.

## Montáž

### Príprava (obrázok C, D, E):

- Nasuňte kolesá (11) na teleso.
- Presuňte transportnú rukoväť (12) do potrebnej polohy. Uvoľnite k tomu a opäť riadne utiahnite ručnú skrutku (13).
- Napúšťací rozdeľovač (4) sa musí namontovať zásuvno-otočným pohybom na vtok (14) (bajonetový uzáver).
- Nasávacia hadica (2) sa musí pripojiť k napúšťaciemu rozdeľovaču (4).
- Namontujte predlžovaciu rúrkou (obrázok A, 6, 7) na ručný diel hadice (2). Priesvitná rúrka (6) umožňuje, aby ste mohli kontrolovať prietok kvôli rýchlejšej identifikácii upchávok.
- Nasuňte na tento účel vhodnú hubicu (9, 10)

**Upozornenie:** Čím viac rúrok sa použije, tým väčší je trecí odpor v rúrkach. Znižuje sa tak vysávací výkon.

### Prevádzka ako odsávač kalu (obrázok B, E)

**Pozor!** Neprevádzkujte prístroj nikdy bez filtračnej peny (obrázok I, 22) alebo plaváka! Obe sú namontované v dodávacom stave.

- Inštalujte prístroj minimálne 2 m od vodných zdrojov.
- Vytvorte jemný spád pre vypúšťaciu hadicu (3): Zľahka nadvíhnite prístroj, ale inštalujte ho na pevnom a bezpečnom mieste. Vypúšťací otvor (15) sa musí nachádzať nad výškou vodnej hladiny.
- Zasuňte vypúšťaciu hadicu (3) do vypúšťacieho otvoru (15) zbernej nádrže.
- Dávajte pozor na to, aby bola hadica vo rovnej polohe: Bez zalomenia alebo oblúkov kvôli nerovnostiam terénu. Odpadová voda musí odtekať bez prekážok a musí sa zlikvidovať podľa lokálnych predpisov.

**Upozornenie:** Ak nasadíte zberný zásobník na nečistotu (obrázok A, 8) na voľný koniec vypúšťacej hadice (3), môžete odpadovú vodu vyčistiť od hrubých častíc, ako sú napr. lístie alebo riasy, vypustíte späť do jazierka. Alternatívne môžete využiť odsávaný kal z rybníka ako hnojivo na kvety. V tomto prípade vložte vypúšťaciu hadicu priamo do záhonu. V opačnom prípade zlikvidujte odpadovú vodu podľa lokálnych predpisov.

### Prevádzka ako vysávač mokrých nečistôt

**Pozor!** Neprevádzkujte prístroj nikdy bez filtračnej peny (obrázok I, 22) alebo plaváka! Nikdy nenasávajú prach alebo nečistoty!

- Inštalujte prístroj v minimálne 2 m vzdialenosti od vody (obrázok B).
- Uzatváraciu upchávku (obrázok C, 5) zasuňte do vypúšťacieho otvoru (15) zbernej nádrže.

**Upozornenie:** Nasať sa môže maximálne 10 l kvapaliny.

**Používanie dýz (obrázok A, 9, 10):**

Univerzálna dýza (a): Na odsávanie kalu z rybníka bez toho, aby sa odsával štrk z jazierka.

Dýza na vláknité riasy (b): Na separovanie a odstraňovanie chchvalcov vláknitých rias.

Dýza s kefkami (c): Na čistenie odolnej usadenej nečistoty

Dýzaa na veľké plochy (10): Na čistenie veľkých hladkých plôch.

Dýza na mokré čistenie (d): Iba pri prevádzke ako mokrý odsávač na odsávanie znečistenej alebo zbytkovej vody.

**Upozornenie:** Každé odsávanie by sa malo vykonávať pomaly a pokojnými, rovnomernými pohybmi. Zabráni sa tak z veľkej časti rozvíreniu usadenín.

**Uvedenie do prevádzky**

Prípojte prístroj na siet. Prístroj má k dispozícii sieťový vypínač (obrázok F, 16):

Poloha I: Automatická prevádzka. Kontinuálne nasávanie.

Poloha 0: Prístroj je vypnutý.

**Upozornenie:** Ak sa prístroj používa ako odsávač kalu, vypúšťa sa odpadová voda okamžite cez vypúšťaciu hadicu (obrázok E, 3). Odpadová voda sa nezhrmažďuje v zásobníku.

**Prevádzka**

Počas prevádzky môže dôjsť k nápadným javom.

**Prístroj silno vibruje.** Vypnite prístroj sieťovým vypínačom (16) a po 20 sekundách ho opäť zapnite. Ak vibrácie pokračujú, potom je pravdepodobné, že

- je plná nádrž (prevádzka ako mokrý odsávač, použitá uzatváracia upchávka)
- je znečistený napúšťací rozdeľovač, odtok alebo filtračná pena.

Vykonajte potom čistenie a údržbu prístroja.

**Prichádza k vzniku pary.** Žiadny dôvod na starosti. Ide o kondenzovanú vodu, ktorá sa odparuje vo forme vodnej pary cez vetracie otvory. Tento efekt vzniká najmä za chladného počasia.

**Odstránenie porúch**

Porucha	Príčina	Odstránenie
Z prístroja uniká para	Za chladného počasia sa vytvára v prístroji kondenzovaná voda, ktorá sa odparuje vo forme vodnej pary	Bežná záležitosť. Nie je potrebná žiadna náprava
Prístroj vydáva hluk a/alebo silno vibruje.	Plná nádrž	Vyprázdnite nádrž
	Napúšťací rozdeľovač, odtok alebo filtračná pena sú znečistené	Vypnite prístroj, počkajte 20 sekúnd a opäť ho zapnite. Ak porucha pretrváva, vyčistite prístroj.
Prístroj nesaje/stráca výkon	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
	Výškový rozdiel medzi vodnou hladinou a prístrojom príliš veľký	Výpusť by sa mal nachádzať o niečo vyššie nad hladinou vody
	Oba zásobníky sú plné vody. Plaváky sú úplne utesnené	Vyprázdnite prístroj
	Filtračná pena, nasávacía rúrka alebo hadica je upchatá nečistotou	Odstráňte nečistotu
	Klapka na napúšťacom rozdeľovači je prilepená alebo znečistená	Demontujte napúšťací rozdeľovač. Skontrolujte upevnenie klapky (obrázok H, 25)
	Tesniaca podložka na napúšťacom rozdeľovači nie je správne upevnená	Skontrolujte upevnenie tesniacej podložky (obrázok H, 25)
	Klapka na vypúšťacom ventilu je prilepená alebo znečistená	Demontujte vypúšťaciu hadicu. Skontrolujte upevnenie klapky
	Tesniaca podložka na jednotke rozdeľovača nie je správne upevnená	Skontrolujte upevnenie tesniacej podložky (obrázok I, 28)
Malý sací výkon	Zvýšený trecí odpor rúrky	Sacie vedenie držať pokiaľ možno krátke a naplocho.
	Hĺbka nasávania príliš veľká. Od hĺbky nasávania 2 m klesá nasávací výkon v závislosti od konštrukcie	Zmenšite hĺbku nasávania
Nádoba sa nevypúšťa	Zalomená vypúšťacia hadica alebo nesprávny sklon uloženej hadice	Uložte správne hadicu. Pozri montáž.
	Nečistota upchala vypúšťaciu hadicu alebo vypúšťací ventil	Odstráňte nečistotu z vypúšťacej hadice a vypúšťacieho ventilu
Prístroj sa nedostatočne prepína medzi zásobníkmi, alebo sa vôbec neprepína	Ochranný film na piestoch po dlhšom prestoji prístroja	Odstráňte teleso motora (G, 17). Manuálne spustenie spínacieho procesu pomocou držania hlavy motora nad hlavou.

## Čistenie a údržba

### Kompletné čistenie (obrázok F - I)

- Vypnite prístroj sieťovým vypínačom (16) a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Odstráňte všetky hadice.
- Uvoľnite zablokovanie nádrže (18).
- Odstráňte teleso motora (17).
- Demontujte napúšťací rozdeľovač (4) pomocou otočenia a vytiahnutia bajonetového uzáveru.
- Prepláchnite vnútornú nádrž (19), ale nevyberajte ju.
- Vypláchnite zbernú nádrž (24).
- Uvoľnite zaklapávacie dosky (21) pod filtračnými penami (22).
- Vytiahnite filtračné peny (22) a poumývajte ich čistou vodou.

**Upozornenie:** Filtračné peny sú opotrebitelné súčiastky. Skontrolujte pri tejto príležitosti filtračné peny. Pri poškodení používajte na výmenu iba originálne náhradné diely OASE.

### Vyčistíte napúšťací rozdeľovač a vypúšťací ventil (obrázok J,K)

- Napúšťací rozdeľovač (obrázok J): Vyskrutkujte napúšťací rozdeľovač (4) z bajonetového uzáveru (14). Skontrolujte kompletnosť a stav gumených tesnení (25) v napúšťacom rozdeľovači.
- Vypúšťací ventil (obrázok K): Skontrolujte kvôli správne (rovnému) upevneniu a priechodnosti.
- Prepláchnite napúšťací rozdeľovač a vypúšťací ventil.

**Upozornenie:** Tesniace podložky a gumičky ventilov sú opotrebitelné diely. Pri poškodení alebo strate používajte na výmenu iba originálne náhradné diely OASE.

### Zostavenie prístroja

Potom poskladajte opäť prístroj v obrátenom poradí. Nezabudnite na to, že sa musí teleso motora zablokovať pomocou aretačného háku (obrázok J, 18).

### Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Filtračné peny, tesniace krúžky a ventilové gumičky sú súčasťou, podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

### Uloženie

Vypustiť zbernú nádobu a vyčistiť prístroj. Skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom a neprístupnom pre deti.

### Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerazaním kábla.

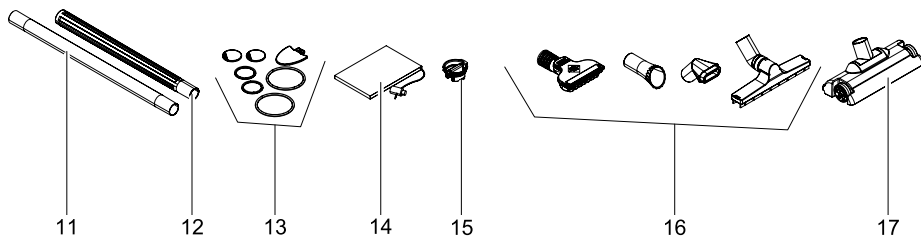
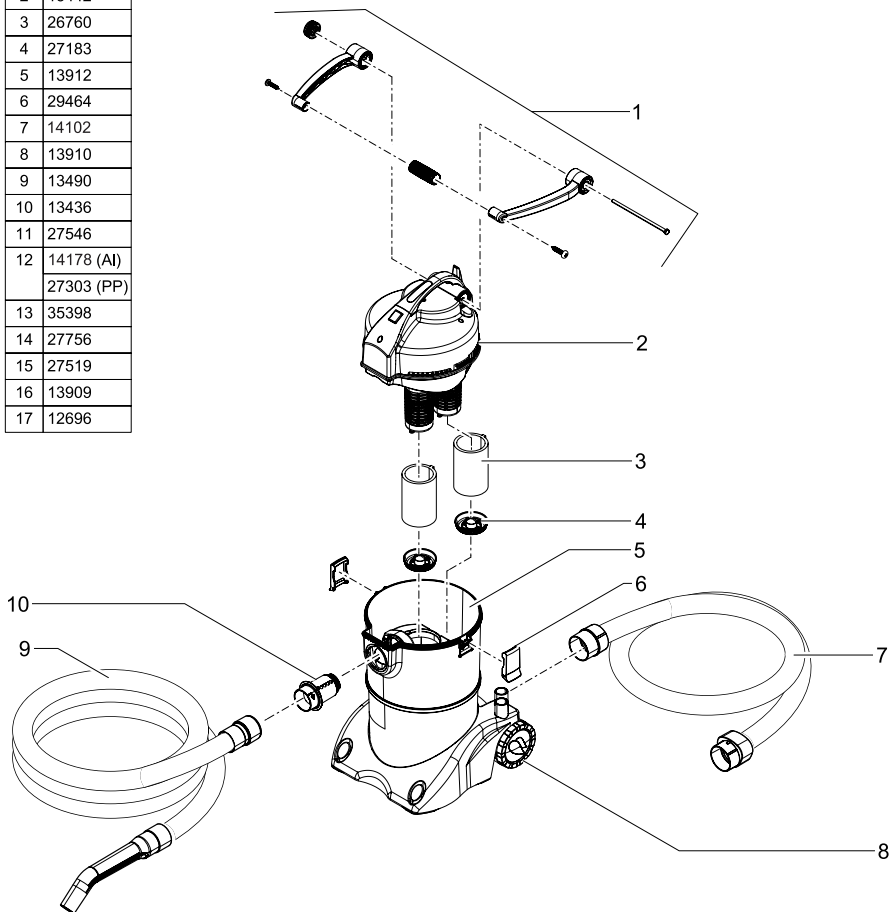
## Technische Daten

DE	Abmessungen	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Saugschlauch	Ablaufschlauch	Kabellänge
GB	Dimensions	Rated voltage	Power consumption	Suction hose	Draining hose	Cable length
FR	Dimensions	Tension de mesure	Consommation	Tuyau flexible d'aspiration	Tuyau d'écoulement	L'ongueur de câble
NL	Afmetingen	Dimensioneringsspanning	Stroomverbruik	Zuigslang	Afvoerslang	Kabel lengte
ES	Dimensiones	Tensión asignada	Consumo de potencia	Tubo flexible de aspiración	Tubo flexible de descarga	Longitud del cable
PT	Dimensões	Voltagem considerada	Consumo de potência	Mangueira de sucção	Mangueira de descarga	Comprimento do cabo
IT	Dimensioni	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Tubo flessibile di aspirazione	Tubo flessibile di scarico	Lunghezza cavo
DK	Dimensioner	Nominal spænding	Strømførbrug	Sugeslange	Afløbslange	Ledningslængde
NO	Mål	Merkespenning	Inngangseffekt	Sugeslange	Avløpslange	Kabel lengde
SE	Mått	Märkspänning	Effekt	Sugslang	Utløpsslang	Kabelängd
FI	Mittat	Mittotusjännite	Ottoteho	Imuleiku	Laskuleiku	Kaapelin pituus
HU	Méreték	Névteljes feszültség	Teljesítményfelvétel	Szívótömlő	Leeresztő tömlő	Kábelhossz
PL	Wymiary	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wąż ssący	Wąż odpływ	Długość kabla
CZ	Rozměry	Domezovací napětí	Příkon	Sací hadice	Odtoková hadice	Délka kabelu
SK	Rozmery	Menovité napätie	Prikon	Sacia hadica	Odtoková hadica	Dĺžka kábla
SI	Dimenzije	Nazivna napetost	Nazivna moč	Sesalna cev	Odvodna cev	Dolžina kabla
HR	Dimenzije	Nazivna napona	Prijemna snaga	Usisno crijevo	Odvodno crijevo	Duljina kabla
RO	Dimensiuni	Tensiunea măsurată	Putea consumată	Furtun de aspirare	Furtun de deversare	Lungime cablu
BG	Размери	Номинално напрежение	Консумирана мощност	Всмукателен маркуч	Изпускателен маркуч	Дължина на кабелите
UA	Розміри	Номинальна напруга	Споживана потужність	Всмоктувальний шланг	Стічний шланг	Довжина кабелю
RU	Размеры	Номинальное напряжение	Потребляемая мощность	Всасывающий шланг	Сливной шланг	Длина кабеля
CN	尺寸	设计电压	耗用功率	抽吸软管	排水软管	电线长度
	390 mm x 415 mm x 670 mm	AC 230 V / 50 Hz	1800 W	5 m	2.5 m	4 m



	 <b>IP X4</b>		
DE	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
GB	Protection against the ingress of splash water	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions!
FR	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi !
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing!
ES	Protección contra la entrada de agua salpicante	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso.
PT	Protecção contra respingos de água	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de uso!
IT	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Beskyttelse mod indtrængning af vandsprøjt	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen!
NO	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen!
SE	Skydd mot inträngande stänkvatten	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen!
FI	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Älä hävitätä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje!
HU	Permetvív behatolása elleni védelem	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati utasítást!
PL	Zabezpieczenie przed wniknięciem pryskającej wody.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Ochrana proti pronikání odstříkující vody	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie!
SI	Zašèita proti vdoru brizgov vode	Ne zavržite skupaj z gospodinjскими odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita protiv prodiranja prskajuće vode	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție împotriva pătrunderii apei prin stropire	Nu aruncați în gunoier menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Зашита срещу навлизане на пръски вода	Не изхвърляйте заедно с обикновения домашински боклук!	Внимание! Прочетете упътването!
UA	Захист від потрапляння бризок води	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію!
RU	Защита от проникновения водяных брызг	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!
CN	防止溅水渗入	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书!

Pondovac 4	
1	13911
2	13442
3	26760
4	27183
5	13912
6	29464
7	14102
8	13910
9	13490
10	13436
11	27546
12	14178 (Al)
	27303 (PP)
13	35398
14	27756
15	27519
16	13909
17	12696





OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany